

SOC. AN. IMOBILIARĂ ȘI INTREPRINDERE  
DE CONSTRUCȚII TIMIȘOARA Fondat 1912

**Raportul și bilanțul încheiat al anului XIV-lea  
pe anul de gestiune 1926.**

**Invitare**

Prin prezenta se invită la

**XIV-lea adunare generală**

la 4 Aprilie 1927 la orele 12 în localurile Băncii Timișoarei și Societate Comercială pe Acții.

Ordine de zi:

1. Numirea grefierului și a doi verificătorii.
2. Raportul direcțiunii și prezentarea bilanțului.
3. Raportul consiliului de control.
4. Decis asupra distribuirei profitului și darea absoluturului.
5. Alegerea consiliului de control.
6. Propuneri eventuale.

Timișoara, la 10 Martie 1927.

**Direcțiunea.**

Acei acționari cari doresc a lua parte la adunarea generală sunt rugați a depune acțiile lor conf. § 10 din statute cel mai târziu până în ziua de 1 Aprilie inclusive, la cassa Băncii Timișoarei și Societate pe Acțiuni. Fiecare acțiune dă dreptul la un vot.

**XIV. évi jelentés és zárszámadás  
az 1926. üzletévről.**

**Meghívó**

a Telek és Építő Részvénytársaság Timișoara, 1927. évi április hó 4-én déli 12 órakor a Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság üléstermében tartandó

**XIV. évi  
rendes közgyűlésére.**

**Napirend:**

1. Jegyzőkönyvvezető és hitelesítő kinevezése.
2. Igazgatósági jelentés és zárszámadások előterjesztése.
3. Felügyelőbizottság jelentése.
4. Határozathozatal a zárszámadások és nyereség felosztása felett, valamint a felmentvény megadása.
5. Felügyelőbizottság megválasztása.
6. Esetleges indítványok.

Timișoara, 1927. évi március hó 10-én.

**Az igazgatóság.**

Részvényesek, kik szavazati jogukat gyakorolni akarják, az alapszabályok 10. §-a értelmében részvényeiket folyó szelvényeivel együtt legkésőbb április hó 1-ig bezárólag letéti elismervény ellenében a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. pénztáránál letenni tartoznak. Minden darab részvény egy szavazatra jogosít.

**XIV. Geschäftsbericht u. Schlussrechnung  
über das Jahr 1926.**

**Einladung**

zu der am 4. April 1927, vormittags 12 Uhr, im Sitzungsaaale der Temesvarer Bank und Handels- ktiengesellschaft abzuhaltenden

**XIV. ordentlichen Jahres-  
Generalversammlung  
der Temesvarer Terrain- und Bau A.-G.**

**Tagesordnung:**

1. Nominierung des Protokollführers und der Authentikatoren.
2. Bericht der Direktion und Vorlage der Schlussrechnungen.
3. Bericht des Aufsichtsrates.
4. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes und Erteilung des Absoluturiums.
5. Wahl des Aufsichtsrates.
6. Eventuelle Anträge.

Timișoara, am 10. März 1927.

**Die Direktion.**

Aktionäre, die ihr Stimmrecht ausüben wollen, müssen ihre Aktien samt laufendem Coupon, laut § 10 der Statuten, spätestens bis einschliesslich 1. April 1927, gegen Quittung, bei der Temesvarer Bank und Handels- A.-G. deponieren. Jede Aktie berechtigt zu einer Stimme.

## Contul Bilanț — Mérlegszámla — Bilanz-Konto

ACTIVA — VAGYON — AKTIVA	Suma — Összeg Betrag		PASIVA — TEHER — PASSIVA	Suma — Összeg Betrag	
	Lei	bani		Lei	bani
Cassa în numerar — Pénztárkészlet — Kassavorrát .....	541.672	98	Capital social — Részvénytőke — Aktienkapital .....	3,000.000	—
Hârții de valoare — Értékpapírok — Wertpapiere .....	102.500	—	Rezerve — Tartalékok — Reserven:		
Edificii de fabrică — Gyári épületek — Fabriksgebäude .....	665.974	50	fond de rezervă ordinar — rendes tartalékalap — Reservefond 2,579,000.—		
Imobile — Ingatlanok — Immobilien .....	288.500	—	" " " de impozit — adó " — Steuerreservefond 65.000.—		
Mașini de fabrică și instalații — Gyári gépek, berendezések és felszerelések — Maschinelle Einrichtungen und Ausrüstungsmaterialien .....	1,107.963	15	fond de scăderea valorii — értéksökkenési alap — Wertver- minderungsfond..... 650.000.—	3,274.000	—*)
Depozit de material și de marfă — Anyag- és árukészletek — Material- und Warenvorräte .....	3,283.851	35	Creditori la bănci și pe cont-curent — Hitelezők bankoknál és folyószámla hitelezők — Bank- und diverse Konto-Korrent-Kreditoren.....	21,456.686	36
Debitori pe cont-curent — Adósok folyószámlán — Debitoren auf Konto-Korrent....	19,206.730	38	Avansuri pe lucrări întreprinse, pe mărfuri etc. — Előlegek vállalt építkezésekre, árukra és különfélék — Vorschüsse für übernommene Bauarbeiten, Waren und diverse	9,568.498	58
Avansuri plătite meseriașilor și pentru mărfuri — Előlegek alvállalkozóknak és árukra — Vorschüsse an Subunternehmer und Warenvorschüsse .....	6,656.205	69	Cauțiuni — Óvadékok — Kautionen .....	3,368.425	—
Edificări și întreprinderi în curs — Folyamatban levő építkezések — Im Zuge befindliche Bauten .....	5,692.560	35	Posiții transitoare — Átmeneti tételek — Transitorische Posten .....	52.256	93
Cauțiuni — Óvadékok — Kautionen .....	3,724.799	—	Profit — Nyereség — Gewinn: report din anul 1925 — 1925 évi áthozat — Vortrag v. Jahre 1925: 49.882·89.— profitul anului 1926 — 1926 évi nyereség — Gewinn pro 1926 501,007·64.—	550.890	53
	41,270.757	40		41,270.757	40

\*) După acceptarea propunerii referitor la distribuirea beneficiului se va urca la Lei 3,365.000.—  
 \*) A nyereség felosztási indítvány elfogadása után Lei 3,365.000-re emelkedik.  
 \*) Erhöht sich nach Akzeptierung unserer Vorschläge auf Lei 3,365.000.—.

## Contul de profit și pierdere — Eredményszámla — Verlust- u. Gewinn-Konto

Pierdere — Veszteség — Verlust	Suma — Összeg Betrag		Venite — Nyereség — Erträge	Suma — Összeg Betrag	
	Lei	bani		Lei	bani
Spese — Költségek — Lasten:			Reportul profitului din anul 1925 — Nyereség áthozat 1925 évről — Gewinnvortrag vom Jahre 1925 .....	49.882	89
Sălăriile funcționarilor, taxele soc. pt. ocrot. boln., taxele de asigurare și spese generale — Tisztifizetések, betegsegélyző díjak, biztosítások, általános költ- ségek — Gehälter, Krankenkassabeiträge, Versicherungen und diverse Spesen	2,813.861	08	Profit de întreprinderi — Nyereség vállalatokon — Gewinn an Unternehmungen: la clădirii, la afaceri comerciale de marfă, la fabricate de tâmplărie, lăcătu- șarie și de beton-armat — építkezéseken, áruüzleteken, asztalos, lakatos és vas- betongyártmányokon — Baumternehmungen, Warenverkäufe, Tischler-, Schlosser- und Eisenbetonfabrikationen .....	5,206.868	16
Contul de impozit și competențe — Adók és illetékek — Steuer und Gebühren....	253.526	82	Venituri diferite — Különféle jövedelmek — Diverse Erträge.....	788.656	16
Dobânziile și premiile băncii — Bankkamatok és jutalékok — Bankzinsen u. Provisionen	2,401.973	27			
Descrieri — Leirások — Abschreibungen.....	25.155	51			
Profit — Nyereség — Gewinn: report din anul 1925 — 1925 évi áthozat — Vortrag vom Jahre 1925: 49.882·89 profitul anului 1926 — 1926 évi nyereség — Gewinn pro 1926 501.007·64	550.890	53			
	6,045.407	21		6,045.407	21

Timișoara, la 31 Decembrie 1926 — Timișoara, 1926 december 31-én — Timișoara, 31. Dezember 1926.

### Direcțiunea — Az igazgatóság — Die Direktion:

**Sigismund Szana**  
Președinte — elnök — Präsident

**Aladár Gör**

**Eugen Hammer**

**Eugen Klein**

**Ioan Oprea**

**Ch. Simionescu**

Director executiv — ügyv. igazgató — leit. Direktor

Verificat și găsit în regulă — Megvizsgálta és helyesnek találta — Überprüft und richtig befunden

### Consiliul de supraveghere — A felügyelőbizottság — Der Aufsichtsrat:

**Dr. Ioan Becker**

**Livius Magdu**

**Árpád Róna**

**Iosif Weisz**

Pentru contabilitatea:  
**Eminet**  
Contabil aut. — Procurist  
**Oscar Szidon**

BIBL. UNIV. CLUJ

1366412 IV. 1927

EXEMPLAR LEGAL

**Propunere asupra împărțirii profitul net**  
**A tiszta nyereség felosztása iránti javaslat**  
**Antrag bezüglich Aufteilung des Reingewinnes**

Profit net — Tiszta nyereség — Reingewinn .....	Lei	501.007'64	
Transport de profit din anul trecut.....	}	Lei	550.890'53
Mult évi nyereségáthozat .....			
Gewinnvortrag vom vorigen Jahre .....			
Tantieme consiliului de administrație conform § 20 din statute .....	}	Lei	55.089'05
Igazgatósági jutalék az alapszabályok 20. §-a szerint.....			
Tantiemen der Direktion laut § 20 der Statuten.....			
Dotățiunea fondului de rezervă .....	}	Lei	91.000'—
A tartalékalap dotálására .....Lei 21.000'—			
Dotierung des Reservefonds .....			
Dotățiunea fondului de scăderea valoarei conf. § 20 din statute			
Az értéksökkenési alap dotálására az alapsz. 20. §-a szerint Lei 70.000'—			
Dotierung des Wertverminderungsfondes laut § 20 der Stat.			
Pentru onorariul comitetului cenzorilor.....	}	Lei	8.000'—
A felügyelőbizottság tiszteletdíjára .....			
Ehrenhonorar des Aufsichtsrates.....			
Pentru plata dividendelor, cari să corespundă cu 12% a capitalului social,	}	Lei	360.000'—
să se întrebuinteze, rep. de beneficiu a anului de ges. 1925			
Az alaptőke 12%-nak megfelelő osztalék kifizetésére fordítassék az 1925 évről áthozott nyereségáthozatal..... Lei 49.882'89			
Zur Auszahlung 12%-iger Dividende gemäss des Aktienkapitals sind zu verwenden der Vortrag vom Jahre 1925			
Din suma beneficiului anului 1926 .....			
Az 1926. évi nyereségből .....Lei 310.117'11			
Vom Gewinn pro 1926 .....			
Iar suma restanță de .....	}	Lei	550.890'55
A visszamaradó.....			
Der Rest .....			

să se treacă într'un cont nou  
 új számlára vezetessék elő  
 ist auf neue Rechnung vorzutragen

**Direcțiunea.**

BCU Cluj / Central University Library Cluj

**Soc. An. Imobiliară și Intreprindere  
 de Construcții Timișoara**

IMPRIMATE.